

# VISION



PUBLISHED BY  
**HOLY CROSS ARMENIAN CHURCH**  
 318-27 STREET, UNION CITY, N.J. 07087

**FR. CARNIG HALLAJIAN, PASTOR**  
 (201) 864-2480 348-4074

VOL. XXIV, NO. 12

DECEMBER, 1980

## ANNUAL PARISH ASSEMBLY

Sunday - January 25, 1981  
 following Services

### AGENDA

- 1 - Election of Assembly Officers
- 2 - Elections: 6 Parish Council  
 3 Nominating Committee  
 3 Auditing Committee
- 3 - Report of the Pastor
- 4 - Report of Parish Council
- 5 - Report of Church Organizations
- 6 - Report of Auditing Committee
- 7 - 1981 Budget
- 8 - New business

A light lunch will be served after the Divine Liturgy in the Church Center to members who plan to attend the meeting.

Those who are paid-up members of the Parish through 1980 are eligible to vote.

## ՏԱՐԵԿԱՆ ԾԻԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ

Կիրակի, Յունուար 25, 1981  
 Յաւարտ Ս. Պատարագի

### Օ Ր Ա Կ Ա Ր Գ

1. Ընտրութիւն Նոր Իւլանի:
2. Ընտրութիւն 6 ծխական Խորհուրդի անդամներու, 3 Հաշուէքննիչ Յանձնախումբի անդամներու, 3 Ընտրողական Յանձնախումբի անդամներու:
3. Ձեկոյց Հովիւի
4. Տեղեկագիր ծխական Խորհուրդի
5. Տեղեկագիր Եկեղեցւոյս Օժանդակ Կազմակերպութեանց
6. Տեղեկագիր Հաշուէքննիչ Յանձնախումբի
7. 1981 տարուան Պիւտճէի սահմանում
8. Նոր Հարցեր

Սուրբ Պատարագէն ետք թեթեւ ճաշ մը պիտի սպասարկուի ժողովականներուն:

Անոնք որոնք վճարած են իրենց 1980 տարուան անդամատուրքը, իրաւասու պիտի ըլլան քուէարկելու:


### ՏԻՎՆԱՆՑ ԵԿԵՂԵՑԱՍԻՐԱՑ

Եկեղեցւոյս Տիկնանց Եկեղեցասիրաց Կազմակերպութիւնը, այս տարի իր 46 ամեակը նշեց եկեղեցւոյ մէջ իսկ: Տէր Հայրը իր քարոզը նուիրաց էր մեր նուիրեալ տիկիներու մասին: Կատարուեցաւ մասնաւոր հոգեհանգիստ բոլոր վախճանեալ անդամուհիներուն հոգիներուն համար: Հանգուցեալներուն պարագաները այս առի-

թով, մասնաւոր հրաւէր ստացած էին Տիկնանցէն: Մեծ թիւով հաւատացեալներ եկած էին եկեղեցի այս առիթով: Ապա, այն անդամուհիները որոնք ծառայած էին որոշ տարիներ, ստացան զարդակոծակներ եւ խաչիկներ:

Յիշատակելի օրը իր լրումը գտաւ յետ Ս. Պատարագին եղած հիւրասիրութեամբ որ տեղի ունեցաւ մեծ սրահին մէջ:

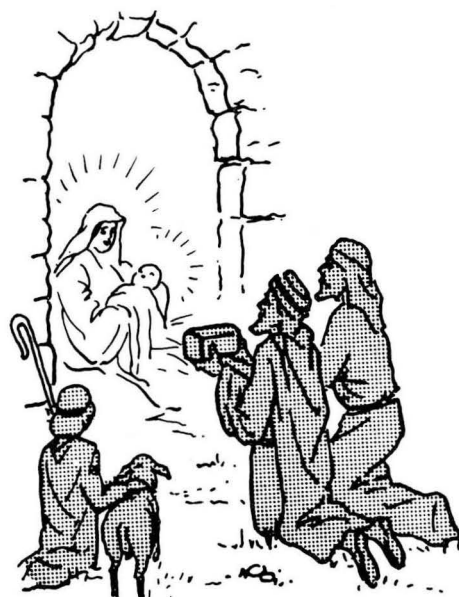
## HOLIDAY GREETINGS



Շնորհակալութիւնք  
ձեր Տարին և  
Մ. Օրընը

*Philip and Kohar Arpiararian and Family*  
*Dr. and Mrs. R. Altounian and Family*  
*Mr. and Mrs. Charles Apkarian and Family*  
*Cesarine Boyajian*  
*Mr. and Mrs. Garabed Boghosian*  
*Mr. and Mrs. Robert Borgersen and Family*  
*Victoria and Frank Coviello*  
*Deran and Ann Chopoorian*  
*Mrs. Anna Dabakian and Son Thomas*  
*Anna Marie Dallakian*  
*Mr. and Mrs. Nubar Dorian and Family*  
*Ann Dadaian*  
*Mr. and Mrs. Greg Field*  
*Mr. and Mrs. Charles Genjian and Family*  
*Dick Hachadoorian*  
*Father Carnig and Yeretzgin Rose Hallajian*  
*Archbishop Vatche Housepian*  
*Deramayr Ovsanna Housepian*  
*Zaven and Claire Housepian and Family*  
*Mr. and Mrs. Hagop Housepian and Family*  
*June and Jack Keshishian and Sons*  
*Matilde and Armen Kalbian*  
*Artemis and Parsey Koundakjian*  
*Nectar and Varujan Kaloustian and Family*  
*Mr. and Mrs. Jirayr Kevorkian*  
*Mr. and Mrs. Hagop Kradjian and Family*  
*Mrs. Zorah Kebabjian*  
*Charles and Florence Kuzujian and Family*  
*Edgard and Margaret Kalfaian*  
*Mr. and Mrs. Charles Mason*  
*Gladys Malgranian*  
*Charles, Margaret and June Mekjian*  
*Mr. Leon Manoukian*  
*Mr. and Mrs. Albert Nersesian and Boys*

*Mr. and Mrs. Richard Assoian*  
*Bertha Najarian*  
*Mrs. Victoria Najimian*  
*Vivian A. Paboojian*  
*Anna Rosenberg*  
*Mr. and Mrs. Carnig Shenloogian and John*  
*Mr. and Mrs. John E. Shenloogian*  
*Mr. and Mrs. Charles Shenloogian*  
*Mr. and Mrs. Zaven Seraidarian*  
*Arpena and Peter Sbarbaro*  
*Mrs. Nevart and Miss Lucy Soovajian*  
*Mrs. Nevart and Miss Virginia Shenloogian*  
*Mr. and Mrs. John Tarzian*  
*Arax Takakjian*  
*Terlemезian Family*  
*Dovie and Andrea Tilbian*  
*Arshagouhi Tavitian and Family*  
*Mrs. Antaram Tookmanian*  
*Mr. and Mrs. Leon Tashjian*  
*Berjouhi Teshkoyan*  
*Mr. and Mrs. H. Takakjian and Family*  
*Elizabeth and Bertha Turnamian*  
*Victoria Vezirian*  
*Vahan and Alice Zarifian*  
*Mr. and Mrs. Lud Shahbazian*  
*Mr. Richard G. Kalbian*



WISHING YOU A BLESSED CHRISTMAS AND A JOYOUS NEW YEAR

## WOMEN'S GUILD

The Women's Guild celebrated its 46th Anniversary on Sunday, October 19. For the celebration, all the members attended Badarak and participated in Holy Communion. A special Hokehankisd Service was held for all the deceased members of the Guild.

Pins were awarded for 25 years of service to Mary Nalbandian and Lucy Saradarian; 10 years of service to Virginia Fourounjian, Eugenie Mandikian and Victoria Tavitian; and 5 years of service to Helen Apkarian and Marge Pinajian.

We were happy to see so many friends and relatives present to help make this occasion a memorable one. Refreshments were served in the Church Center after the Liturgy.



## SENIOR CITIZENS LUNCHEON

On November 18th, Holy Cross Union City Church Seniors had an opening day luncheon for the newly renovated annex which was don to perfection.

The food committee headed by Mrs. Rose Tamalian prepared a delicious lula kebab luncheon.

We were honored with a surprise visit by Surpazan Vatche who blessed the luncheon table. After lunch, Surpazan spent some time reminiscing with his former parishioners. Also following lunch, Der Hayr said a few words and invited our Chairlady and Master of Ceremonies, Mary Seraidarian, who entertained us all with her singing.

As appreciation to the Parish Council and the Renovation Committee's efforts by beautifying the annex which is used by our Senior group every Tuesday, our members decided to donate \$700 towards the Renovation Fund.

Despite the bad weather a large gathering attended and everyone enjoyed the day, especially the conclusion with Armen Babamian singing for us in his beautiful voice.

Rose Tamalian

## ՄԻՆԻՐՆԵՐՈՒ ՃԱՇԸ

Երեքշաբթի, նոյեմբեր 18ին եկեղեցւոյ Սինիորներու Խումբը ունեցաւ իր ծաշկերոյթը, փոքր սրահին բարեգարդումին աւարտելուն առիթով: Ներկաներուն համար պատրաստուած էր ԼՈԼԼա Քեպապի ճաշ՝ Ռոզ Թամալեանի եւ Յանձնախումբին աշխատանքով:

Այդ օր, մեզի համար եղաւ անակընկալի եւ ուրախութեան առիթ մը: Վասն զի, եկեղեցւոյ նախկին հովիւ եւ այժմու Ամերիկայի Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդ Տ. Վաչէ Արք. Յովսէփեան մեզի հետ եղաւ: Սրբազան Հօր սեղանի օրհնութեամբ սկսաւ ճաշը: Ճաշէն ետք շատեր առիթ ունեցան աջը առնելու Սրբազան Հօր եւ՝ խօսակցելու:

Ճաշէն ետք, Տէր Հայրը ըրաւ քանի մը խօսք եւ «պա հրաւիրեց Ատենապետութիւն՝ Տիկին Մարի Սերայտարեանը որպէս զի վարէ օրուան Ատենավարութիւնը: Ան երգով եւ զուարմախօսութեամբ ներկաները խանդավառեց:

Սինիորներու կազմակերպութիւնը որ ամէն երեքշաբթի կը հաւաքուի այս բարեգարդուած սրահին մէջ, առ ի գնահատանք եղած նորոգութեանց, եկեղեցւոյ նուիրեցին 700 տոլար: Ներկաները իսկապէս ուրախալի օր մը ունեցան:



DEDICATION CEREMONY

After four months of hard work the Holy Cross Church Annex (Mesrobian School) was dedicated in all its beauty on Sunday, November 16. This completion marked the second phase -- the first being the church itself -- of the exciting renovation projects which we are in the process of undertaking. We hope that we will be able to report to our parishioners on the third phase of the general renovations which will be the necessary repairs of the parish house.

The Dedication Ceremony began with the choir singing "Oorakh Ler" and leading the procession with Der Hayr, the Deacons and the Altar Boys following. The four corners of the Annex were blessed. Der Hayr spoke a few words and introduced the Chairman of the Parish Council, Philip Arpiarian, who made a toast celebrating the happy occasion. Mr. Arpiarian then invited the Chairman of the Renovation Committee, Deran Chopoorian, who added his thanks and well wishes to the parishioners. Mr. Arpiarian expressed special thanks to Deran Chopoorian and Harold Azmelian who spent endless hours supervising the project.

We thank the Women's Guild under the Chairmanship of Arpena Sbarbaro, for their fine work in preparing the refreshments. The beautifully decorated tables which added warmth to the occasion were supervised by Mary Shalakian. Finger-tip sandwiches and many delicious desserts were enjoyed by all.

We thank all those friends and parishioners who were with us that day to share in the joy of seeing a job well-done and sharing in the Christian fellowship of the occasion.

Der Hayr's prayer of Bahbaneech and the group singing of Hayr Mer ended the day.

We invite all those who have not yet made their donations to the Renovation Project to do so -- we need everyone's support.



**ՓՈՔՐ ՍՐԱՀԻՆ ՀԱՆԴԻՍԱԽՈՐ ԲԱՑՈՒՄԸ**

Ամիսներու տքնաջան աշխատանքէն ետք, Եկեղեցւոյ Մեսրոպեան Դպրոցի փոքր սրահին բարեգարդումը աւարտած ըլլալով, Կիրակի, Նոյեմբեր 16ին կատարուեցաւ պաշտօնական բացումը, ի ներկայութեան բազում ծխականներու: Ուրախ էին բոլոր ներկաներն ալ որ եկեղեցւոյ նորոգութենէն ետք, ահա փոքր սրահն ալ գեղեցկացած էր:

Յաւարտ Ս. Պատարագի, Դպրաց Դասը՝ Ուրախ Լեր՝ ի երգեցողութեամբ առաջնորդեց Տէր Հայրն ու սարկաւագները սրահ ուր կատարուեցաւ սրահի օրհնութիւնը: Ապա Տէր Հայրը քանի մը խօսք ընելէ ետք հրաւիրեց ծխական խորհուրդի Ատենապետ՝ Ֆիլիփ Արփիարեանը որ բաժակամտով մը շնորհակտրեց բոլորը եւ շնորհակալութիւն յայտնեց մանաւանդ Տիրան Չոփուրեանին եւ Հերըլտ Էզմէլեանին որոնք զխաւոթած էին աշխատանքները: Ապա Տիրան Չոփուրեան իր կարգին շնորհակալութիւն յայտնեց բոլոր անոնց որոնք նիւթապէս եւ այլապէս սատարած էին գործի յաջողութեան:

Տիկնանց եկեղեցասիրացը Ատենապետութեամբ Արփինէ Սպարպարօյի, պատրաստած էր հիւրասիրութիւնը: Իսկ սեղանները զարդարուած էին Մէրի Շալագեանի առաջնորդութեամբ: Բոլորին ալ շնորհակալութիւններ: Գեղեցիկ եւ անմոռանալի օրը վերջ գտաւ Տէր Հօր Պահպանիչով եւ բոլորին կողմէ երգուած Հայր Մերով:

Անոնք որոնք տակաւին իրենց նուէրը չէ դրկած Շինութեանց նորոգութեանց ֆրոնտին, կրնայ դրկել եկեղեցւոյ հասցէին: Պէտք ունինք բոլորիդ ալ օգնութեան:

**Ա Ր Ա Ր Ա Տ**

Գրեց՝ Մ. ԳՈՒՐԳԷՆ

Իմ հոգի, իմ հաւատ Արարատ,  
Հայութեան գորութեան սուրբ գագաթ,  
Աւանդներ փայփայտող մագաղաթ,  
Իմ հոգի, իմ հաւատ Արարատ:  
Իմաստի ակ ես դու անարատ,  
Սերունդներ ներշնչող արտեւան  
Իմ հոգի, իմ հաւատ Արարատ  
Դարաւոր հոգեղէն օթեւան:

SUNDAY SCHOOL NEWS

Mr. Thomas Dabakian, Sunday School teacher for students aged 13 and 14 (Intermediate Grade) reports that eight full-time pupils have thus far participated in regular weekly classes. In addition they visited the Diocesan Headquarters in New York on Saturday, October 11th, to view the "Armenian Heritage Collection", presented a program on Sunday, October 12th commemorating "Cultural Month", had fun at the annual "Halloween Get-Together" on October 26, received Holy Communion on November 2nd and participated in a "Thanksgiving Program" on November 23rd. During the month of December, the students will partake in the yearly Christmas Program on Sunday, December 21st.

They also learn and sing the Sharagans and Hymns on a periodic basis, view religious films, and of course, read and discuss their term's study course: "Real Living" - a small group life experience with the Gospel of Luke.

Mr. Dabakian's students include: Arlene Altounian, Marisa Bier, Sonya Bozoyan, Kim Hovsepian, David Kevorkian, Richard Metjian, James Proodian and Rehan Sariminasian.



**ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ**

**Մասնաւոր շնորհակալուծիւն կը յայտնենք ՚հետեւեալ ՚հաւատացեալներուն.-**

**1.- Տիկին Նուարդ Սվաճեանին որ անգամ մը եւս նուիրեց եկեղեցւոյս ձեռագործ սկիհի ծածկոց մը: Ան նաեւ նոյն ծածկոցներէն նուիրեց Լիվինկսթընի Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ եւ ֆիլատելֆիոյ Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ եկեղեցւոյ:**

**2.- Պօգօյեան ընտանիքին որ նուիրեցին Կողանդի ծառ մը որպէս զի կազմակերպութիւններ կարենան օգտագործել տօնական օրերու առիթով:**

**3.- Տիկին Էնտի Աւետիսեան որ նուիրեց Փոլորոյտ լուսանկարի մեզենայ մը որպէս զի ձեռնարկներուն կարենանք գործածել:**

**Բոլորին ալ կ'ըսենք շնորհակալ ենք: Թող Տէրը վարձատրէ բոլորն ալ:**

**ՀՐԱԺԵՇՏԻ ԳԱԶԷԼ**

Ամեն վայրկեան սիրով սրտում ասում եմ եւ մնաք բարով. Բորք արեւին՝ իմ բոց արտում, ասում եմ եւ մնաք բարով:

Մնաք բարով ասում եմ եւ բոլոր մարդկանց չար ու բարի. Տանջուոյ ու որք աղամորդուն, ասում եմ եւ մնաք բարով:

Երկնի մովին, կանաչ ծովին, անհասուներին խո՛ր ու միին, Գարնան ամպին լոյս՛դորսում, ասում եմ եւ մնաք բարով:

Մարգարաւաւս իմ յուշերին, իմ գիւշերին, իմ վիշերին, Արտաւերին ոսկի, սրտում, ասում եմ եւ մնաք բարով:

Ծաղիկներին դեռ չը բացուած, հոգիներին դեռ չը կիզուած, Մանուկներին վառ, խլրտուն, չասում եմ եւ մնաք բարով:

Գնում եմ եւ մի մութախաւսի, հեռու երկիր ու չեմ դառնայ. Բարի յիշեք ինձ ձեր արտում, մնաք բարով, մնաք բարով...

Վ. ՏԵՐԵԱՆ

CANDIDATES FOR THE SERVICE OF THE  
ARMENIAN CHURCH

His Eminence Archbishop Torkom Manoogian, Primate of the Diocese of the Armenian Church of America, has issued a call to qualified young men of good character to devote themselves to the service of the Armenian nation through the priesthood of our Mother Church.

Young men graduating from high school are invited to contact the Primate directly to discuss their college and seminary studies; college graduates are asked to discuss with the Primate the various programs of theological study developed by the Diocese so that each individual can pursue the course best suited to his needs and capabilities.

At a time when Diocesan activities are expanding and new parishes are growing rapidly in many parts of the country, the priesthood of our Church offers exciting prospects for individual, spiritual and intellectual growth, as well as a chance to take a direct part in shaping the destiny of the Armenian people and in spreading the immortal word of Jesus Christ.

Candidates are encouraged to send their resume to the Diocese at 630 Second Avenue, New York, N.Y. 10016, or to telephone (212) 686-0710 to arrange an interview.

---

COMMUNITY NEWS

We wish to thank the following people for their generous donations to our Church:

To Mrs. Nevert Soovajian for donating a hand-made chalice cover. She also donated similar hand-made chalice covers to the St. Mary's Church in Livingston and to the Sts. Sahag and Mesrob Church in Philadelphia.

To Mr. and Mrs. Edward Bozoyan and Family for donating a Christmas Tree for use by our Church Organizations.

To Mrs. Anita Avedesian for donating a Polaroid OneStep SE Land Camera.

IN LIEU OF FLOWERS DONATIONS

Donations totaling \$562.00 were donated as follows in memory of MARY DALLAKIAN:

Holy Cross Armenian Church	\$300.00
Altar Candles	20.00
Renovation Fund	202.00
Vision	20.00
Flowers	20.00

Donations totaling \$50.00 were donated to the Holy Cross Armenian Church in memory of EDWARD HAKIMIAN.

Donations totaling \$105.00 were donated to the Holy Cross Armenian Church in memory of LUCY CHULCHIAN.

Donations totaling \$1,925.00 were donated as follows in memory of ANNE HACHADOORIAN:

Holy Cross Armenian Church	\$1,125.00
Ladies Educational Society	500.00
Women's Guild	300.00

OTHER DONATIONS

Mr. and Mrs. Jack Keshishian donate \$10.00 to the Ladies Educational Society in celebration of their 75th Anniversary in honor of their parent's, Mr. and Mrs. Carnig Shenloogian, anniversary.

Onnik Dokmeci - Special Donation of \$25.00 to the Holy Cross Armenian Church.

Mr. and Mrs. Haig Tashjian - \$200.00 Special Donation to Holy Cross Armenian Church.

Mr. and Mrs. Peter Mason donated \$200.00 for the restoration and cleaning of the paintings on the Altars.

VISION Donation: Kohar Aharonian, \$10.00

We gratefully acknowledge receipt and thank all the donors for their generosity.

---

Mrs. Josephine Shahbazian is home from the hospital and on the road to recovery. She and Lud want to thank all those who telephoned her, sent flowers and cards to wish her well.

CALENDAR OF EVENTS

Sunday School

Every Sunday - 10:30AM-12N

Armenian School

Every Saturday - 10A-12:30P

Ladies Educational

Every 2nd Wednesday of the Month

Women's Guild

Last Monday of every month - 8 PM

Senior Citizens

Every Tuesday - 12 Noon

ACYOA, Jr.

Friday evenings - once a month

Choir

Second Wednesday of the month - 8 PM

---

PARISH NOTES

WEDDINGS: On November 23: John E. Keshishian and Isabella E. Bassi with Paul Keshishian as Bestman.

Our best wishes for happiness to the newly-weds.

FUNERALS: On October 23 - Lucy Chulchian; on November 15 - Anne Hachadoorian.

Our condolences to the bereaved families.

BAPTISMS: On November 2: Jessica Mastrolly, daughter of Diane and Fred Mastrolly. Godfather Waldo Mastrolly.

**ՆՈՐ ՏԱՐԻՆ**

Երկնուց շուշան ձիւն կը գայ,  
Երկրին խաղաղ բուն կը գայ,  
Բախտ ու բարիք գիրկն առած  
Նոր տարին մեր տուն կը գայ:

Կը գայ ոսկէ յոյսի մէջ,  
Կ'երգի ուրախ յոյզի մէջ,  
Գալիք բոլոր օրերի  
Շող ու շքեղ յոյզի մէջ:

Կը գայ... Լա՛ւ, ես ո՞ւր գնամ,  
Ամէ՞ն տեղ էլ հիւր գնամ, --  
Ընկերո՞ջ մօտ, եա՞րի մօտ  
Երգելով քէ լուռ գնամ:

Ամէն տեղ էլ՝ հարազատ  
Սէրը՝ վարար, սիրտն՝ ազատ.  
Ամէն տեղ էլ հայրենի  
Հանդէսները շողագարդ:

Ա՛յս, քող իջնի նոր տարին  
Օջախներին, սրտերին,  
Ես ամէնքի կրծքի տակ՝  
Պահուած՝ կ'երգեմ մտերիմ:

**ՀՐ. ՅՈՎ ՀԱՆՆԻՍԵԱՆ**

---

On November 8: Mary Jane Tipton, daughter of Mr. and Mrs. George Berger. Godfather, Richard C. Nersesian.

On November 1: Aram Siruni, son of Anahit and Ashot Siruni. Godfather, Torkom Pailevanian.

Our congratulations to the happy families.

---

**Holy Cross Armenian Church**

318 - 27TH STREET

UNION CITY, NEW JERSEY 07087

ADDRESS CORRECTION REQUESTED

Non-Profit Org.  
U. S. POSTAGE  
**Paid**  
Union City, N. J.  
Permit No. 948